

ЕПІЦЕНТР ЧЕМПІОНАТ УКРАЇНИ З ФУТБОЛУ











# ФУТБОЛ







**«КАРПАТИ»**
ЛЬВІВ

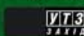
**«ОБОЛОНЬ»**
КИЇВ

## СТАДІОН «УКРАЇНА»
## 19.09.2010
## 17:00

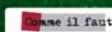
ОФІЦІЙНА ПРОГРАМА МАТЧУ

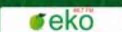
ІНФОРМАЦІЙНІ ПАРТНЕРИ:












# ФУТБОЛЬНИЙ КЛУБ «КАРПАТИ»

## РЕКВІЗИТИ КЛУБУ

**Рік заснування:** 1963
**Клубні кольори:** зелено-білі
**Поштова адреса:**
79005, м. Львів, а/с 551
**Електронна адреса:**
http://www.fckarpaty.lviv.ua
**E-mail:** office@fckarpaty.lviv.ua
**Домашній стадіон:**
«Україна» (28 051 місце)
**Головний тренер:** Олег Кононов






ПЕТРО
**ДИМІНСЬКИЙ**
ПОЧЕСНИЙ ПРЕЗИДЕНТ

## КОМАНДА СЕЗОНУ 2010/2011



## ВІЗИТКА КЛУБУ

Єдина невищолігова команда, що володіла Кубком СРСР (1969 р.). Найкращий результат у вищій лізі СРСР, де «Карпати» виступали у 1971-1977, 1980 роках, – 4-е місце (1976 р. – весна та 1976 р. – осінь). Найбільше матчів у чемпіонатах СРСР провів Лев БРОВАРСЬКИЙ – 412 (1968-1980 рр.). Найкращий бомбардир – Володимир ДАНИЛЮК (88 м'ячів, 1966-1978 рр.). Рекордсмен команди за сезон – Степан ЮРЧИШИН (42 м'ячі, 1979 р.). У вищій лізі України «Карпати» виступали з сезонів 1992 р. по 2003/04 рр. Найкращий результат – 3-тє місце (сезон 1997/98 рр.). Загалом у 511 матчах у вищій лізі: +188=140-183, м'ячі 571-580. Найбільша перемога – 5:0 («Чорноморець», 1999 р.). Найбільші поразки – 1:6 («Кремінь», 1996 р.), 0:5 («Шахтар», 2004 р.). Найбільше матчів за клуб провів Олександр ЧИЖЕВСЬКИЙ (225). Найкращий бомбардир – Андрій ПОКЛАДОК (54 м'ячі). Рекордсмени клубу за сезон – Іван ГЕЦКО та Олександр ПАЛЯНИЦЯ (по 16 м'ячів, 1998/99 рр.). Фіналіст розіграшу Кубка України 1992/93, 1998/99 рр. Учасник розіграшу Кубка володарів кубків (1970, 1993 рр.) та Кубка УЄФА (1999 р.). Учасник Ліги Європи 2010/2011. 6 березня 1992 року саме півзахисник «левів» Анатолій МУЩИНКА забив в Одесі перший гол в історії національних чемпіонатів незалежної України (20 хв. матчу проти «Чорноморця»). Саме на стадіоні «Україна» 30 липня 2000 року багатолітній чемпіон, київське «Динамо», вперше за 8 років змагань у чемпіонатах України програв із різницею у 2 м'ячі (2:0).

# МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ТРИЛЕР

9 тур

**«ІЛЛІЧІВЕЦЬ»** МАРІУПОЛЬ  **2:3**  **«КАРПАТИ»** ЛЬВІВ

12.09.2010

**СУХИЙ ЛИСТ**

Епіцентр Чемпіонат України. 9 тур. 12.09.2010. 19:00. «Іллічівець», Маріуполь, 4 500 глядачів. +21°С

**Судді**: Ігор Покідько (Полтава), Олександр Войтюк (Харків), Сергій Букрєєв (Запоріжжя).

**Делегат ФФУ**: Микола Желєзний.

**«ІЛЛІЧІВЕЦЬ»**: Романенко, Савін, Яворський, Чучман, Путівцев, Мельник (Западня, 89), Кривошеєнко (Насібулін, 46), Ярошенко, Тищенко, Козоріз (Габедава, 83), Антонов.

**Запасні**: Семено, Самусьовас, Чорній, Яценко.

**Головний тренер**: Ілля Близнюк.

**«КАРПАТИ»**: Тлумак, Мілошевіч, Петрівський (Чечер, 44), Тубіч, Авелар, Голодюк, Ґодвін, Худоб'як, Зеньов (Батіста, 59), Кожанов, Кузнецов (Кополовець, 81).

**Запасні**: Руденко, Б. Баранець, Габовда, Мартинюк.

**Головний тренер**: Олег Кононов.

**Голи**: Козоріз, 50, Антонов, 73 – Голодюк, 4, Зеньов, 25, Кожанов, 43.

**Попередження**: Козоріз, 71, Западня, 90+1 – Зеньов, 12.

**За останні роки «Іллічівець» став одним з найцікавіших суперників для «Карпат». Обидві команди забивають багато голів і тримають інтригу до фінального свистка. Так сталося і в цьому матчі.**

Перший гол уже на 4-ій хвилині забив Олег Голодюк. Цікаво, що цей м'яч майже ідентичний тому, яким Олег відзначився у позаминулому чемпіонаті. Схожий він зовнішньо, але по суті відрізняється. Тоді це був п'ятий влучний удар у ворота «Іллічівця», а сам Голодюк на той час лише на заміни виходив. Тепер це перший гол у грі, а його автор – один з лідерів команди. А все інше – удар у падінні головою, кут, ворота – те саме. Почалася гольова атака з вивіреного навісу Кузнецова на дальню штангу, куди набігав Зеньов. Естонець не міг як слід зачепитися за м'яча, зате зумів у падінні переправити круглого на лінію воротарського майданчика. Чучман не встежив Голодюка, і той відкрив рахунок у грі.

### УСЕ, ЩО ДУША БАЖАЄ

Вже наступна атака повинна була закінчитися новим голом. Кожанов не помітив опікуна на фланзі і віддав точну (можливо, трохи сильніше, ніж треба) передачу на Кузнецова, якого теж залишили без нагляду. Можна було й зупинити м'яча, а вже тоді бити, але нападник спробував завдати удару сходу – повз ворота.

На жаль, цей епізод за участю Сергія не був винятковим. Якщо вже згадувану гру в Маріуполі навесні 2009-го Кузнецов сміливо може занести собі в перелік найкращих (тоді він відзначився хет-триком), то цього разу все вийшло ледь не навпаки. Гра в нападника не йшла. Таке інколи буває і особливо зациклюватися на цьому не варто.




ЗІ СТАРТОВИМ СВИСТКОМ КАРПАТІВЦІ КИНУЛИСЬ НА ВОРОТА СУПЕРНИКА...




...І ВЖЕ НА 4-Й ХВИЛИНІ ГОЛОДЮК УДАРОМ ГОЛОВОЮ ВІДКРИВАЄ РАХУНОК

Фото Тараса Кузьменка (6)

А щодо заслуженої оцінки, то ніхто краще не покритикує Кузнецова за нього самого. Усе можна було прочитати на його обличчі, коли Сергій йшов на заміну у другому таймі.

Тим не менше, у першому таймі на полі була лише одна команда. На «Іллічівець» було шкода дивитися – у підопічних Іллі Близнюка практично нічого не виходило ані в обороні, ані в атаці, за винятком моменту на 40-ій хвилині, коли Ярошенко накрутив наших оборонців і пробив у перекладину. Решту часу маріупольці всіма силами захищалися, хоч робили це не дуже ефективно. Сергій Зеньов скористався їхньою повільністю і майстерно закрутив м'яча у дальню дев'ятку воріт Романенка. 0:2 – з трибун чути гнівні крики уболівальників.

### НЕ РІВЕНЬ ЧЕЧЕРА

Після кількох невдалих спроб Кузнецова за справу взявся Кожанов. Денис теж кілька разів турбував Романенка, але воротар міцно тримав свою територію. Врешті-решт, за декілька хвилин до свистка на перерву Худоб'як просто таки ідеальним пасом розрізав усю оборону «Іллічівця» і вивів Кожанова сам на сам. Паралельно до Дениса біг Кузнецов, але правий вінгер бачив лише незахищений кут воріт Романенка. Кілька миттєвостей на розхитку, і м'яч у сітці. 0:3 – синдром рахунку 0:2 знято?

Що ж трапилося з командою у другому таймі? В експрес-коментарі Олег Кононов, у принципі, роз'яснив ситуацію. Кілька гравців догравали матч з мікротравмами, а вся команда після такого солідного рахунку у першому таймі підсвідомо розслабилася.

Так і трапилося. Уже в дебюті другого тайму господарі розіграли нехитру комбінацію, в результаті якої Ярошенко, залишившись без опіки (фланг Авелара), прострілив паралельно до лінії воріт, а Козоріз підставив ногу – гол. Прикро, що пробити по воротах Козорізу дозволив Чечер, який промахнувся і не влучив по м'ячу. Ще прикріше, що Чечер безпосередньо причетний і до другого гола, який відновив інтригу в грі. В принципі, у цьому епізоді провалилася вся оборона команди, але у будь-якому випадку В'ячеслав не повинен був дозволяти Антонову завдати останнього удару. Це не рівень наддосвідченого оборонця Чечера. Це прикра випадковість, інакше й не поясниш.

### ВАЛІДОЛЬНЕ ЗАКІНЧЕННЯ

Найгірше, що після такого рахунку в «Карпат» геть зовсім розвалилася гра в атаці. Дуже часто під час передач помилявся Голодюк, до Кузнецова м'яч майже не долітав. Батіста, який його замінив, зіграв так само, як і в попередніх матчах. А «Іллічівець» упіймав кураж, та все одно не наважувався на масовані атаки. Господарі десь відчули, що їм починає щастити і можна забити ще. І моменти у них були! Захисник Яворський залишився абсолютно один перед воротами, але замість прицільного удару, вистрелив на трибуни. А вже за хвилину Тлумак, який трохи вийшов з воріт, демонструє дива еквілібристики і рукою дістає м'яча після удару з центру поля.

Закінчення матчу обіцяло стати просто валідольним. Але не стало. «Карпатам» вдалося збити темп, посадити м'яча біля своїх ніг і спробувати повернути контроль над ним. Деякою мірою їм це вдалося.

«Карпати» виграли і перервали серію – в шістьох останніх матчах на виїзді «зелено-білі» не могли привезти до Львова 3 очки. Тепер чекаємо на «Боруссію» і таку ж гру, як і в першому таймі, але протягом усього матчу.



СТАРАННЯМИ СЕРГІЯ ЗЕНЬОВА «КАРПАТИ» ЗАБИВАЮТЬ ДРУГИЙ М'ЯЧ...



...А ВЖЕ ПІД ЗАВІСУ ПЕРШОГО ТАЙМУ КОЖАНОВ РОБИТЬ РАХУНОК 0:3




ЗАБИВШИ ТРЕТІЙ М'ЯЧ, «КАРПАТИ» ВЖЕ ПОДУМКИ ПЕРЕМКНУЛИСЬ НА ЛЄ...




ПІСЛЯ СУПЕР-ПАСУ ХУДОБ'ЯКА НАГОДУ ЗАБИТИ ВТРАЧАЄ БАТІСТА




**ОЛЕГ КОНОНОВ**
ГОЛОВНИЙ ТРЕНЕР
23.03.1966 р.
Білорусь
Головний тренер команди:
з 09.06.2008 р.




**ВІТАЛІЙ РУДЕНКО**
ВОРОТАР
26.01.1981 р.
Україна
Вага/зріст: 73/182
За «Карпати»:
3/3п
У Вищій лізі:
161/179п




**АНДРІЙ ТЛУМАК**
ВОРОТАР
07.03.1979 р.
Україна
Вага/зріст: 81/188
За «Карпати»:
139/150п
У Вищій лізі:
133/165п




**РОМАН МИСАК**
ВОРОТАР
09.09.1991 р.
Україна
Вага/зріст: 78/187
За «Карпати»:
–/–
У Вищій лізі:
–/–




**ІВАН МІЛОШЕВІЧ**
ЗАХИСНИК
03.11.1984 р.
Сербія
Вага/зріст: 75/184
За «Карпати»:
57/–
У Вищій лізі:
57/–




**НЕМАНЬЯ ТУБІЧ**
ЗАХИСНИК
08.04.1984 р.
Сербія
Вага/зріст: 80/183
За «Карпати»:
42/1
У Вищій лізі:
42/1




**ІГОР ОЩИПКО**
ЗАХИСНИК
15.10.1985 р.
Україна
Вага/зріст: 72/175
За «Карпати»:
62/9
У Вищій лізі:
63/9




**ТАРАС ПЕТРІВСЬКИЙ**
ЗАХИСНИК
03.02.1984 р.
Україна
Вага/зріст: 77/184
За «Карпати»:
102/2
У Вищій лізі:
68/2




**АНДРІЙ ГУРСЬКИЙ**
ЗАХИСНИК
30.08.1988 р.
Україна
Вага/зріст: 75/185
За «Карпати»:
2/–
У Вищій лізі:
2/–




**ЄВГЕН ТАРАСЕНКО**
ЗАХИСНИК
03.03.1983 р.
Україна
Вага/зріст: 74/189
За «Карпати»:
20/1
У Вищій лізі:
20/1




**АНДРІЙ САГАЙДАК**
ЗАХИСНИК
02.01.1989 р.
Україна
Вага/зріст: 66/172
За «Карпати»:
2/–
У Вищій лізі:
2/–




**ОЛЕГ ТАРАСЕНКО**
ЗАХИСНИК
23.06.1990 р.
Україна
Вага/зріст: 73/190
За «Карпати»:
–/–
У Вищій лізі:
–/–




**СТЕПАН ГІРСЬКИЙ**
ЗАХИСНИК
08.01.1991 р.
Україна
Вага/зріст: 70/178
За «Карпати»:
–/–
У Вищій лізі:
–/–




**АРТЕМ ФЕДЕЦЬКИЙ**
ЗАХИСНИК
26.04.1985 р.
Україна
Вага/зріст: 82/184
За «Карпати»:
33/8
У Вищій лізі:
74/14




**В'ЯЧЕСЛАВ ЧЕЧЕР**
ЗАХИСНИК
15.12.1980 р.
Україна
Вага/зріст: 84/189
За «Карпати»:
4/–
У Вищій лізі:
255/21




**ДАНІЛО АВЕЛАР**
ЗАХИСНИК
09.06.1989 р.
Бразилія
Вага/зріст: 75/185
За «Карпати»:
8/–
У Вищій лізі:
8/–




**САМСОН ҐОДВІН**
ПІВЗАХИСНИК
11.11.1983 р.
Нігерія
Вага/зріст: 73/178
За «Карпати»:
206/4
У Вищій лізі:
144/1




**ДЕНИС КОЖАНОВ**
ПІВЗАХИСНИК
13.06.1987 р.
Україна
Вага/зріст: 69/172
За «Карпати»:
65/11
У Вищій лізі:
66/11




**АЛЕКСАНДЕР ҐУРУЛІ**
**ПІВЗАХИСНИК**
09.11.1985 р.
Грузія
Вага/зріст: 73/178
За «Карпати»: 52/1
У Вищій лізі: 52/1




**ІГОР ХУДОБ'ЯК**
**ПІВЗАХИСНИК**
20.02.1985 р.
Україна
Вага/зріст: 66/175
За «Карпати»: 150/19
У Вищій лізі: 117/14




**ОЛЕГ ГОЛОДЮК**
**ПІВЗАХИСНИК**
02.01.1988 р.
Україна
Вага/зріст: 70/177
За «Карпати»: 46/5
У Вищій лізі: 46/5




**ЯРОСЛАВ МАРТИНЮК**
**ПІВЗАХИСНИК**
20.02.1989 р.
Україна
Вага/зріст: 81/182
За «Карпати»: 10/–
У Вищій лізі: 10/–




**АНДРІЙ ТКАЧУК**
**ПІВЗАХИСНИК**
18.11.1987 р.
Україна
Вага/зріст: 71/181
За «Карпати»: 83/4
У Вищій лізі: 78/4




**ГРИГОРІЙ БАРАНЕЦЬ**
**ПІВЗАХИСНИК**
22.07.1986 р.
Україна
Вага/зріст: 70/177
За «Карпати»: 4/–
У Вищій лізі: 27/3




**БОРИС БАРАНЕЦЬ**
**ПІВЗАХИСНИК**
22.07.1986 р.
Україна
Вага/зріст: 69/175
За «Карпати»: 3/–
У Вищій лізі: 32/2




**СЕРГІЙ ЗЕНЬОВ**
**НАПАДНИК**
20.04.1989 р.
Естонія
Вага/зріст: 72/183
За «Карпати»: 71/6
У Вищій лізі: 71/6




**МИХАЙЛО КОПОЛОВЕЦЬ**
**НАПАДНИК**
29.01.1984 р.
Україна
Вага/зріст: 68/171
За «Карпати»: 73/2
У Вищій лізі: 95/2




**ВОЛОДИМИР ГУДИМА**
**НАПАДНИК**
20.07.1990 р.
Україна
Вага/зріст: 62/170
За «Карпати»: 5/1
У Вищій лізі: 5/1




**СЕРГІЙ КУЗНЕЦОВ**
**НАПАДНИК**
31.08.1982 р.
Україна
Вага/зріст: 83/191
За «Карпати»: 42/15
У Вищій лізі: 54/15




**ВІЛЬЯМ БАТІСТА**
**НАПАДНИК**
27.07.1980 р.
Бразилія
Вага/зріст: 80/186
За «Карпати»: 117/35
У Вищій лізі: 91/26




**ЮРІЙ ГАБОВДА**
**НАПАДНИК**
06.05.1989 р.
Україна
Вага/зріст: 67/179
За «Карпати»: 3/–
У Вищій лізі: 3/–

## КЕРІВНИЦТВО, ТРЕНЕРСЬКИЙ ШТАБ ФК «КАРПАТИ» ЛЬВІВ




Почесний Президент – Петро ДИМІНСЬКИЙ.
Генеральний директор – Ігор ДЕДИШИН.
Спортивний директор – Степан ЮРЧИШИН.
Головний тренер – Олег КОНОНОВ.
Тренери: Володимир БЕЗЗУБ'ЯК, Олександр ГОРОБЕЦЬ, Володимир ВАСЮТИК, Роман ТОЛОЧКО.



# ПРИГОДИ «ЗЕЛЕНО-БІЛИХ» В КРАЇНІ РАНКОВОЇ СВІЖОСТІ

РОЗПОВІДЬ ПРО ДРУЖНІЙ ВІЗИТ «КАРПАТ» У КНДР В 1974 РОЦІ



**У 70-их роках минулого століття «Карпати» майже щороку проводили серію матчів в якійсь з екзотичних країн світу. Зазвичай в тих поєдинках у «зелено-білих» серйозних проблем з досягненням позитивного результату не виникало. Винятком з правила стало турне у КНДР, датоване серпнем-вереснем 1974 року. В п'яти матчах «Карпати» одержали дві перемоги і стільки ж разів зазнали поразки, а ще в одній зустрічі, яка, до речі, спочатку не була навіть запланована, підписали з суперниками мирну угоду.**

### СПАДОК ВІД БУБУКІНА

Першу половину сезону 1974 року «Карпати» відверто провалили. Карпатівці плентались внизу турнірної таблиці союзного чемпіонату, а в розіграші Кубка СРСР вже у першому раунді за сумою двох матчів поступилися своїм давнім знайомим – армійцям з Ростова-на-Дону. Тож цілком логічно, що в середині серпня, коли безвиграшна серія нашої команди налічувала 13 матчів, на черговому засіданні Львівського обкому КПУ (в ті часи серйозні кадрові футбольні питання вирішували виключно партійні боси) було прийнято рішення звільнити з посади старшого тренера «Карпат» московського фахівця Валєнтіна Бубукіна, і команду вдруге очолив Ернест Юст. А першим іспитом для нового-старого керманича стало турне карпатівців у КНДР.

Взагалі-то футболісти «Карпат» не горіли бажанням летіти в Північну Корею, яку в світі поетично називали Країною ранкової свіжості. Але відмовитися від неї було неможливо. Справа в тім, що поїздку в КНДР «Карпати» отримали за розна-

рядкою з Москви при сприянні вищезгаданого Бубукіна, і вона була включена в план роботи союзного Спорткомітету. А «план» в ті часи – то було святе, і його не дозволялося порушувати нікому. Тим паче, що вже оформили всі необхідні документи і виділили кошти.

З суто футбольної точки зору поїздка в КНДР представляла для тренерів та футболістів «Карпат» певний інтерес. 1974 року в світі ще добре пам'ятали, яке сенсаційне враження справила на всіх північнокорейська збірна вісім років перед тим на чемпіонаті світу в Англії, де вона спочатку в групі обіграла команду Італії, залишивши амбіційних апеннінців у такий спосіб за боротом турніру, а потім у драматичному чвертьфінальному протистоянні ледь не взяла гору над португальцями, в складі яких грав знаменитий Ейсебіо. І треба віддати належне суперникам карпатівців, у кожному матчі на нашу команду чекав нелегкий іспит.

### КОРЕЙСЬКЕ НОУ-ХАУ

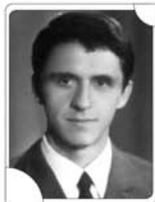
Особливо важко «зеленобілим» було в двох перших поєдинках. Адже перша гра проти столичної команди «8 лютого» відбулася вже наступного дня після багатогодинного перельоту за маршрутом Львів – Москва – Пхеньян. Тож карпатівцям бракувало свіжості. Давали про себе знати і зміна клімату та часового поясу. А тут ще й господарі, яких несамовито гнав уперед переповнений 70-тисячний стадіон, запропонували шалений темп. Але найбільший подив у гостей викликав метод, яким корейці його підтримували впродовж усіх 90 хвилин. Всупереч загальноприйнятим у світі правилам гри в футбол, вони проводили заміни по ходу матчу, причому гравці, перебуваючи за власними воротами, немов у хокеї чи баскетболі, то залишали поле, то знову поверталися в гру.

Незвичним для карпатівців було й трактування місцевими арбітрами деяких інших правил гри. Зокрема, допускалася різка силова гра, за яку судді однозначно повинні були карати команду господарів, але свисток майже в усіх таких ситуаціях мовчав. Позначилася на діях гостей і відсутність трав'яного газону на полі: в КНДР у ті часи в футбол грали на ґрунтових майданчиках. А тут ще й пішов тропічний дощ, і поле вмить перетворилося на місиво багнюки. Більш пристосована до таких специфічних умов команда «8 лютого» зуміла провести два м'ячі й отримала перемогу – 2:0.

Проте необхідно віддати належне і суто футбольним складовим майстерності гравців команд КНДР. Корейці до певної міри поступалися карпатівцям у техніці й доволі помітно в тактиці, але компенсували ці недоліки відмінною функціональною готовністю і величезною жагою боротьби, яка аж била через край. У цьому «Карпати» переконалися і в другій зустрічі, де їхнім опонентом була команда «Амнокан» з Нампхо – найбільшого портового міста на березі Жовтого моря. Знову переповнені трибуни стадіону і злива, знову шалені атаки господарів та специфічне суддівство і, як підсумок, знову для гостей все скінчилося поразкою з рахунком 0:2.

*Закінчення в наступному номері програмки...*

### СПОГАДИ УЧАСНИКА



**Лев БРОВАРСЬКИЙ** – рекордсмен клубу за кількістю зіграних матчів

– Летіти до Північної Кореї ми особливо не хотіли, бо добре знали, що це насправді країна «розвинутого соціалізму», в якій на нас чекає чимало побутових «сюрпризів». Однак сюрпризи чекали і на футбольному полі. Ми ніяк не могли зрозуміти, що відбувається і в яку гру ми граємо, коли корейці цілими «пачками» проводили зворотні заміни, навіть не питаючи дозволу в арбітра. Вразили нас місцеві команди і підбором гравців. Усі їхні футболісти були чудово підготовлені функціонально і немов роботи носилися по полю весь матч на максимальній швидкості. Складалося враження, що таке поняття, як «втома», їм абсолютно не знайоме. Раніше я собі навіть уявити не міг, що людина здатна так довго і так швидко бігати.

Вразила і їхня самовіддача. Ми намагалися діяти обережно, аби не одержати травм. Як-не-як, матчі товариські, а попереду в нас було ще чимало відповідальних поєдинків союзного чемпіонату. Натомість корейці грали так, немов на карту було поставлено їхнє життя. Словом, про товариський статус матчів мимоволі довелося забути і нам. Сприяли цьому і переповнені стадіони. На всіх поєдинках на трибунах яблуку ніде було впасти, і глядачі постійно гнали свою команду вперед. А ще мені запам'яталася похмурість як самих стадіонів, так і вболівальників. Стадіони великі, але жодного естетичного вигляду – один бетон, на який наставлено лавки. А глядачі всі одягнуті однаково: чоловіки – в костюмах кольору хакі і білих сорочках; жінки – в такі ж білі блузки і сині спідниці. Пам'ятаю добре, що на трибунах було незвично багато жінок, але це чомусь аж ніяк не тішило.

Жили ми в готелі з нормальними умовами. А от з харчуванням корейці нас дістали. А ще перекладач чомусь з'являвся лише перед грою, а в побуті доводилося спілкуватися виключно на жестах. Виходити на прогулянки не було жодного бажання. Та й що там робити. Дивитися не було на що, в магазинах порожньо. Лише в одному магазинчику, і то в готелі, можна було придбати сувенірні запальнички та горілку з коренем женьшеня. Ми її, звісно, спробували. Скажу відверто, на смак значно гірша за нашу. Так що в КНДР ми відчули «світле майбутнє», як то кажуть, на повну. Та й взагалі, після того турне ми зрозуміли, що в СРСР можна жити, бо є країни, де рівень життя набагато нижчий.

# «ОБОЛОНЬ» КИЇВ




# СЕЗОН 2010/2011




**СЕРГІЙ КОВАЛЕЦЬ**
ГОЛОВНИЙ ТРЕНЕР
05.09.1968 р.
Україна
Головний тренер команди:
з 2010 р.




**ОЛЕКСАНДР РИБКА**
ВОРОТАР
10.04.1987 р.
Україна
Вага/зріст: 84/193
За «Оболонь»:
5/3п
У Вищій лізі:
26/24п




**ОЛЕГ ОСТАПЕНКО**
ВОРОТАР
27.10.1977 р.
Україна
Вага/зріст: 87/192
За «Оболонь»:
4/9п
У Вищій лізі:
95/122п




**ІГОР БЕРЕЗОВСЬКИЙ**
ВОРОТАР
24.08.1990 р.
Україна
Вага/зріст: 83/194
За «Оболонь»:
–/–
У Вищій лізі:
–/–




**ЮРІЙ ПУТРАШ**
ЗАХИСНИК
29.01.1990 р.
Україна
Вага/зріст: 70/178
За «Оболонь»:
3/–
У Вищій лізі:
3/–




**ВАДИМ САПАЙ**
ЗАХИСНИК
07.02.1986 р.
Україна
Вага/зріст: 73/182
За «Оболонь»:
9/–
У Вищій лізі:
19/–




**ЄВГЕН ЛОЗИНСЬКИЙ**
ЗАХИСНИК
07.02.1982 р.
Україна
Вага/зріст: 73/188
За «Оболонь»:
35/1
У Вищій лізі:
83/1




**ОЛЕГ КАРАМУШКА**
ЗАХИСНИК
30.04.1984 р.
Україна
Вага/зріст: 79/187
За «Оболонь»:
11/–
У Вищій лізі:
89/3




**ІГОР ПЛАСТУН**
ЗАХИСНИК
20.08.1990 р.
Україна
Вага/зріст: 70/190
За «Оболонь»:
11/–
У Вищій лізі:
11/–




**ПАВЛО КУТАС**
ЗАХИСНИК
03.09.1982 р.
Україна
Вага/зріст: 74/174
За «Оболонь»:
88/2
У Вищій лізі:
89/2




**СЕРГІЙ СІБІРЯКОВ**
ПІВЗАХИСНИК
01.01.1982 р.
Україна
Вага/зріст: 70/176
За «Оболонь»:
31/–
У Вищій лізі:
58/–




**ВАДИМ ПАНАС**
ПІВЗАХИСНИК
23.05.1985 р.
Україна
Вага/зріст: 70/177
За «Оболонь»:
8/1
У Вищій лізі:
53/3




**ВАЛЕНТИН СЛЮСАР**
ПІВЗАХИСНИК
15.09.1977 р.
Україна
Вага/зріст: 83/185
За «Оболонь»:
8/–
У Вищій лізі:
217/23




**ВЛАДИСЛАВ ЛУПАШКО**
ПІВЗАХИСНИК
04.12.1986 р.
Україна
Вага/зріст: 71/178
За «Оболонь»:
8/–
У Вищій лізі:
24/–




**АНТОН ШЕВЧУК**
ПІВЗАХИСНИК
08.02.1990 р.
Україна
Вага/зріст: 65/182
За «Оболонь»:
5/–
У Вищій лізі:
5/–



ІВАН
**КОТЕНКО**
**ПІВЗАХИСНИК**
28.04.1985 р.
Україна
Вага/зріст: 73/179
За «Оболонь»:
15/2
У Вищій лізі:
69/4



ОЛЕГ
**МАЗУРЕНКО**
**ПІВЗАХИСНИК**
08.11.1977 р.
Україна
Вага/зріст: 74/178
За «Оболонь»:
78/10
У Вищій лізі:
137/13



ПАВЛО
**ХУДЗІК**
**ПІВЗАХИСНИК**
29.04.1985 р.
Україна
Вага/зріст: 74/178
За «Оболонь»:
9/1
У Вищій лізі:
37/5



АРТЕМ
**МІРОШНИЧЕНКО**
**ПІВЗАХИСНИК**
09.11.1978 р.
Україна
Вага/зріст: 70/178
За «Оболонь»:
23/1
У Вищій лізі:
23/1



ВАЛЕРІЙ
**ЗАВАРОВ**
**ПІВЗАХИСНИК**
16.08.1988 р.
Україна
Вага/зріст: 71/175
За «Оболонь»:
–/–
У Вищій лізі:
22/–



ЄВГЕН
**ЗАРІЧНЮК**
**ПІВЗАХИСНИК**
03.02.1989 р.
Україна
Вага/зріст: 68/174
За «Оболонь»:
4/–
У Вищій лізі:
4/–



ОЛЕКСАНДР
**МАНДЗЮК**
**ПІВЗАХИСНИК**
10.01.1983 р.
Україна
Вага/зріст: 70/178
За «Оболонь»:
12/3
У Вищій лізі:
24/7



СЕРГІЙ
**КУЧЕРЕНКО**
**ПІВЗАХИСНИК**
07.01.1984 р.
Україна
Вага/зріст: 76/173
За «Оболонь»:
6/1
У Вищій лізі:
6/1



ОЛЕКСАНДР
**БОНДАРЕНКО**
**ПІВЗАХИСНИК**
28.07.1989 р.
Україна
Вага/зріст: 77/180
За «Оболонь»:
9/–
У Вищій лізі:
9/–



РУСЛАН
**РЯБИЙ**
**НАПАДНИК**
04.03.1991 р.
Україна
Вага/зріст: 69/180
За «Оболонь»:
2/–
У Вищій лізі:
2/–

## КЕРІВНИЦТВО, ТРЕНЕРСЬКИЙ ШТАБ ФК «ОБОЛОНЬ»




Почесний президент – Олександр СЛОБОДЯН.
Виконавчий директор – Олексій ЗЛОТОЯБКО.
Головний тренер – Сергій КОВАЛЕЦЬ.
Тренери – Олег РАТІЙ, В'ячеслав НИВИНСЬКИЙ, Володимир ЦИТКІН.



# ФУТБОЛЬНИЙ КЛУБ «ОБОЛОНЬ»

## РЕКВІЗИТИ КЛУБУ

**Рік заснування:** 1992
**Кольори:** зелено-білі
**Поштова адреса:**
м. Київ, вул. Північна, 26
**Електронна адреса:**
http://www.fc.obolon.ua
**E-mail:** fcobolon@kiev.obolon.ua
**Домашній стадіон:**
«Оболонь» (5 100 місць)
**Головний тренер:** Сергій Ковалець






ОЛЕКСАНДР **СЛОБОДЯН**
ПОЧЕСНИЙ ПРЕЗИДЕНТ

## МИНУЛЕ ТА СЬОГОДЕННЯ

Виступала також під назвами «Оболонь-Зміна» (до літа 1995 р.), «Оболонь-ППО» (1997 р. – травень 2001 р.).

На початку 90-х років наші гості змагалися на рівні колективів фізкультури (КФК). Якщо у 1994 р. «Оболонь-Зміна» посіла 3-є місце у 2-й зоні чемпіонату України серед КФК, то через рік кияни стали переможцями 3-ї підгрупи Любительської ліги України (після 30 матчів: +23=4-3, м'ячі 60-17) і здобули право дебютувати у змаганнях команд-майстрів.

***Ось підсумки виступів оболонців серед професіоналів у попередніх сезонах:***

| | Ліга | І | В | Н | П | М | Місце | Команд |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995/96 рр. | Друга ліга. Група «А» | 40 | 22 | 9 | 9 | 66-35 | 4 | 21 |
| 1996/97 рр. | Друга ліга. Група «А» | 30 | 15 | 11 | 4 | 34-17 | 4 | 16 |
| 1997/98 рр. | Друга ліга. Група «В» | 30 | 15 | 7 | 8 | 47-28 | 5 | 16 |
| 1998/99 рр. | Друга ліга. Група «В» | 26 | 20 | 4 | 2 | 45-18 | 1 | 14 |
| 1999/2000 рр. | Перша | 34 | 5 | 12 | 17 | 23-52 | 16 | 18 |
| 2000/2001 рр. | Друга ліга. Група «Б» | 28 | 21 | 4 | 3 | 51-14 | 1 | 15 |
| 2001/2002 рр. | Перша | 34 | 18 | 8 | 8 | 49-26 | 3 | 18 |
| 2002/2003 рр. | Вища | 30 | 7 | 7 | 16 | 32-45 | 14 | 16 |
| 2003/2004 рр. | Вища | 30 | 11 | 8 | 11 | 34-35 | 6 | 16 |
| 2004/2005 рр. | Вища | 30 | 4 | 9 | 17 | 18-43 | 15 | 16 |
| 2005/2006 рр. | Перша | 34 | 22 | 6 | 6 | 51-19 | 3 | 18 |
| 2006/2007 рр. | Перша | 34 | 23 | 4 | 9 | 47-27 | 3 | 18 |
| 2007/2008 рр. | Перша | 36 | 21 | 5 | 10 | 63-41 | 3 | 20 |
| 2008/2009 рр. | Перша | 32 | 19 | 6 | 7 | 74-40 | 2 | 17 |
| 2009/2010 рр. | Вища | 30 | 9 | 4 | 17 | 26-50 | 11 | 16 |

У чемпіонатах проведено 129 ігор: +34=30-65, м'ячі – 117-185.

**Найбільші перемоги** – 4:1 («Чорноморець», 01.06.2003 р., «Металург» З, 03.10.2009), 3:0 («Зірка», 03.05.2004, «Зоря», 26.07.2009).

Найбільша поразка – 0:7 («Динамо», 11.11.2004).

У чемпіонатах за «Оболонь» виступали 97 гравців, з них 10 воротарів, а найбільше матчів за команду провів Павло Кутас (89). Голи забивали 39 гравців, а також зафіксовано 2 автоголи суперників.

**Найкращий бомбардир** – В'ячеслав ТЕРЕЩЕНКО (21 м'яч), який є і рекордсменом клубу за сезон (12 м'ячів, 2002/2003 рр.).

Нинішній головний тренер «Оболоні» Сергій КОВАЛЕЦЬ очолив команду 12 січня цього року. Під час літнього міжсезоння залишили клуб С. ЯВОРСЬКИЙ («Іллічівець»), С. РОЖОК, В. КУЦЕНКО, О. ІВАЩЕНКО, Р. ВАЛЄЄВ, Д. ВАСИЛЬЄВ (усі – «Кривбас»), П. ОНИСЬКО («Прикарпаття»); а ряди «Оболоні» поповнили О. ОСТАПЕНКО («Іллічівець»), В. САПАЙ («Сталь» А.), В. СЛЮСАР («Металіст»), В. ЛУПАШКО, П. ХУДЗІК, В. ПАНАС (усі – ФК «Львів»), С. КУЧЕРЕНКО («Кримтеплиця»).

Також керівники клубу вирішили змінити й емблему «Оболоні».

У минулому турі «Оболонь» здобула сенсаційну перемогу над чинним чемпіоном «Шахтарем» (1:0).

## ІСТОРІЯ ПРОТИСТОЯНЬ

**«КАРПАТИ»** ЛЬВІВ









**«ОБОЛОНЬ»** КИЇВ

*Сьогоднішній матч стане 9-м в історії зустрічей львівських «Карпат» та київської «Оболоні». До вашої уваги – підсумки попередніх поєдинків:*

**Першість України** – 2: +1=0-1, м'ячі 1-1.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10.09.2005 р. | – Київ – | 1:0 | Ґодвін. |
| 16.04.2006 р. | – Львів – | 0:1 | Теплий. |

**Чемпіонат України** – 6: +3=0-3, м'ячі 10-5.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 02.11.2002 р. | – Львів – | 0:1 | Каряка. |
| 17.03.2003 р. | – Київ – | 1:2 | Кабанов – Беньо, у свої ворота, Скоба, пенальті. |
| 01.09.2003 р. | – Київ – | 0:1 | Продан. |
| 09.05.2004 р. | – Львів – | 1:0 | Мізін. |
| 30.09.2009 р. | – Львів – | 5:0 | Худоб'як-2, Кузнецов, Зеньов, Батіста |
| 20.03.2010 р. | – Київ – | 3:1 | Ощипко, Кожанов, Зеньов – Яворський. |

## ЧИ ЗНАЄТЕ ВИ, ЩО?

• У чемпіонатах діями «Оболоні» керувало 4 тренери, а саме: Петро Слободян (75 ігор), Сергій Ковалець (23), Юрій Максимов (16) та Олександр Рябоконь (15).

• У чемпіонатах за «Оболонь» та «Карпати» виступало лише 6 гравців: Андрій Драголюк, Сергій Ковалець, Павло Онисько, Всеволод Романенко, Олег Тимчишин та Вадим Панас.

• Гвардійці «Оболоні» у чемпіонатах (не менш як 70 ігор): П. Кутас (89), С. Конюшенко (84), В. Нивинський (81), О. Мазуренко (78), В. Терещенко (74).

• Голеадори «Оболоні» у вищій лізі (не менш як 10 м'ячів): В. Терещенко (21), І. Продан (12), О. Мазуренко (10).

## «КАРПАТИ» У ПЕРШІЙ ЧАСТИНІ ЧЕМПІОНАТУ-2010/2011

| Тур | Дата | Господарі | Рахунок | Гості |
|---|---|---|---|---|
| 1 тур | 10.07.2010 | «ДНІПРО» ДНІПРОПЕТРОВСЬК | 1:0 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |
| 2 тур | 18.07.2010 | «КРИВБАС» КРИВИЙ РІГ | 0:0 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |
| 3 тур | 25.07.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | 1:0 | «МЕТАЛУРГ» ЗАПОРІЖЖЯ |
| 4 тур | 01.08.2010 | «ЗОРЯ» ЛУГАНСЬК | 2:2 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |
| 5 тур | 08.08.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | 2:1 | «АРСЕНАЛ» КИЇВ |
| 6 тур | 15.08.2010 | «ШАХТАР» КАРПАТИ | 1:0 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |
| 7 тур | 22.08.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | 2:1 | «СЕВАСТОПОЛЬ» |
| 8 тур | 30.08.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | -:- | «ВОЛИНЬ» ЛУЦЬК |
| 9 тур | 12.09.2010 | «ІЛЛІЧІВЕЦЬ» МАРІУПОЛЬ | 2:3 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |
| 10 тур | 19.09.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | -:- | «ОБОЛОНЬ» КИЇВ |
| 11 тур | 25.09.2010 | «ТАВРІЯ» СІМФЕРОПОЛЬ | -:- | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |
| 12 тур | 02.10.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | -:- | «МЕТАЛІСТ» ХАРКІВ |
| 19 тур | 27.11.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | -:- | «ЗОРЯ» ЛУГАНСЬК |
| 13 тур | 16.10.2010 | «ДИНАМО» КИЇВ | -:- | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |
| 14 тур | 23.10.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | -:- | «МЕТАЛУРГ» ДОНЕЦЬК |
| 15 тур | 30.10.2010 | «ВОРСКЛА» ПОЛТАВА | -:- | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |
| 16 тур | 06.11.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | -:- | «ДНІПРО» ДНІПРОПЕТРОВСЬК |
| 17 тур | 13.11.2010 | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ | -:- | «КРИВБАС» КРИВИЙ РІГ |
| 18 тур | 20.11.2010 | «МЕТАЛУРГ» ЗАПОРІЖЖЯ | -:- | «КАРПАТИ» ЛЬВІВ |

## ТУРНІРНА ТАБЛИЦЯ ЧЕМПІОНАТУ

| | М | КОМАНДА | І | В | Н | П | М | О |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | «Шахтар» Донецьк | 9 | 7 | 1 | 1 | 15:3 | 22 |
| | 2 | «Динамо» Київ | 9 | 6 | 2 | 1 | 14:7 | 20 |
| | 3 | «Дніпро» Дніпропетровськ | 9 | 6 | 1 | 2 | 15:4 | 19 |
| +1 | 4 | **«КАРПАТИ» Львів** | **9** | **5** | **2** | **2** | **11:8** | **17** |
| +1 | 5 | «Металіст» Харків | 9 | 5 | 1 | 3 | 16:9 | 16 |
| +1 | 6 | «Металург» Донецьк | 9 | 4 | 2 | 3 | 12:10 | 14 |
| –3 | 7 | «Ворскла» Полтава | 9 | 4 | 2 | 3 | 12:10 | 14 |
| | 8 | «Арсенал» Київ | 9 | 4 | 2 | 3 | 10:9 | 14 |
| +3 | 9 | **«ОБОЛОНЬ» Київ** | **9** | **3** | **2** | **4** | **7:12** | **11** |
| –1 | 10 | «Таврія» Сімферополь | 9 | 3 | 1 | 5 | 12:12 | 10 |
| | 11 | «Кривбас» Кривий Ріг | 9 | 2 | 4 | 3 | 9:13 | 10 |
| –2 | 12 | «Зоря» Луганськ | 9 | 2 | 3 | 4 | 10:14 | 9 |
| +2 | 13 | «Волинь» Луцьк | 9 | 2 | 2 | 5 | 3:10 | 8 |
| –1 | 14 | «Іллічівець» Маріуполь | 9 | 1 | 4 | 4 | 11:16 | 7 |
| –1 | 15 | «Севастополь» | 9 | 1 | 3 | 5 | 2:12 | 6 |
| | 16 | «Металург» Запоріжжя | 9 | 0 | 2 | 7 | 2:12 | 2 |

## РЕШТА МАТЧІВ 10-ГО ТУРУ

**17.09.2010**
«Металург» З – «Металург» Д
«Волинь» – «Іллічівець»
**18.09.2010**
«Севастополь» – «Дніпро»
«Кривбас» – «Ворскла»
**19.09.2010**
«Зоря» – «Динамо»
«Арсенал» – «Металіст»
«Шахтар» – «Таврія»

## НАЗАД У МИНУЛЕ...



*Так виглядала програмка у сезоні 2003/2004*

## ЦЕЙ ДЕНЬ В ІСТОРІЇ КЛУБУ

**Сьогодні – 19 ВЕРЕСНЯ**

*У даній рубриці наших програмок ми нагадуємо, як львівські «Карпати» проводили цього дня свої поєдинки. Отож їх результати та автори карпатівських голів:*

**Чемпіонат СРСР**
1963 р. – Львів – СКА «Новосибірськ» – 2:0. Юзефович, Шутильов.
1967 р. – Миколаїв – «Суднобудівник» – 0:1.
1968 р. – Львів – «Даугава» Рига – 1:0. Габовда.
1976 р. – Москва – «Спартак» – 1:0. Лихачов.
1989 р. – Львів – «Спорт» Таллінн – 1:0. Рафальчук.
1991 р. – Луцьк – «Волинь» – 1:0. Толочко.

**Чемпіонат України**
1993 р. – Вінниця – «Нива» – 1:1. Євтушок.
1999 р. – Львів – «Чорноморець» Одеса – 1:0. Назаров.
2009 р. – Дніпропетровськ – «Дніпро» – 0:3.

## НАСТУПНИЙ МАТЧ У ЧЕМПІОНАТІ УКРАЇНИ

*02.10.2010**

***«КАРПАТИ» – «МЕТАЛІСТ»***

*Запрошуємо всіх уболівальників на стадіон «Україна»!*

* – вказаний базовий день






*Авторський колектив: Юрій Назаркевич, Іван Дупнак, Данило Нікуленко, Ростислав Ящишин.*
*Літературний редактор: Тетяна Андрєєва. Дизайн та верстка: Мар'ян Колодій.*

**«КАРПАТИ»**
ЛЬВІВ



10 тур



19.09.2010
17:00



**«ОБОЛОНЬ»**
КИЇВ



### Воротарі

1 Віталій РУДЕНКО
22 Андрій ТЛУМАК
77 Роман МИСАК

### Захисники

4 Іван МІЛОШЕВІЧ
5 Неманья ТУБІЧ
8 Ігор ОЩИПКО
15 Тарас ПЕТРІВСЬКИЙ
27 Андрій ГУРСЬКИЙ
33 Євген ТАРАСЕНКО
34 Андрій САГАЙДАК
38 Олег ТАРАСЕНКО
41 Степан ГІРСЬКИЙ
44 Артем ФЕДЕЦЬКИЙ
70 В'ячеслав ЧЕЧЕР
89 Даніло АВЕЛАР

### Півзахисники

7 Самсон ҐОДВІН
9 Денис КОЖАНОВ
10 Александер ҐУРУЛІ
16 Ігор ХУДОБ'ЯК
17 Олег ГОЛОДЮК
19 Ярослав МАРТИНЮК
25 Андрій ТКАЧУК
28 Григорій БАРАНЕЦЬ
30 Борис БАРАНЕЦЬ

### Нападники

11 Сергій ЗЕНЬОВ
18 Михайло КОПОЛОВЕЦЬ
36 Володимир ГУДИМА
79 Сергій КУЗНЕЦОВ
80 Вільям БАТІСТА
99 Юрій ГАБОВДА



### Воротарі

1 Олександр РИБКА
12 Олег ОСТАПЕНКО
22 Ігор БЕРЕЗОВСЬКИЙ

### Захисники

2 Юрій ПУТРАШ
4 Вадим САПАЙ
7 Євген ЛОЗИНСЬКИЙ
23 Олег КАРАМУШКА
32 Ігор ПЛАСТУН
77 Павло КУТАС

### Півзахисники

8 Сергій СІБІРЯКОВ
11 Вадим ПАНАС
14 Валентин СЛЮСАР
15 Владислав ЛУПАШКО
21 Антон ШЕВЧУК
24 Іван КОТЕНКО
25 Олег МАЗУРЕНКО
27 Павло ХУДЗІК
78 Артем МІРОШНИЧЕНКО
88 Валерій ЗАВАРОВ
99 Євген ЗАРІЧНЮК

### Нападники

5 Олександр МАНДЗЮК
10 Сергій КУЧЕРЕНКО
17 Олександр БОНДАРЕНКО
49 Руслан РЯБИЙ

## БРИГАДА АРБІТРІВ



**Арбітр**: Володимир ГОЛОВКО (Дніпропетровськ, 30.04.1977).
У Прем'єр-лізі провів 3 гри, з них одну за участі «Оболоні» – 25 липня 2010 р. в Києві з «Ворсклою» (0:1) та жодної за участю «Карпат».
**Асистенти арбітра**: Володимир ВОЛОДІН (Херсон, 19.11.1977, 17 ігор) та Сергій БЕККЕР (Харків, 25.04.1980, 10 ігор).
**Резервний арбітр**: Віталій ГОДУЛЯН (Одеса, 18.09.1968).
**Делегат ФФУ**: Петро СКРИЛЬНИК (Кременчук, 03.01.1948).
**Інспектор ФФУ**: Володимир П'ЯНИХ (Донецьк, 05.02.1951).